

Avisos da Prefeitura

Traduzido pela Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima
 Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais
 Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452
 Salão de Intercâmbio Internacional
 Tel : (082)247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima
 Tel : (082)241-5010, E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
 Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/portugues/index.html>

Julho 20, 2016

Serviços de Aconselhamento para Crianças e Jovens

子どもに関する相談窓口(『市民と市政』2016.7.20 四季号夏P3)

A Cidade de Hiroshima oferece serviços de consulta para problemas de infância. Os serviços são apenas em japonês, então, se necessário, por favor, venha acompanhado de um tradutor.

SeishonenSogo SodanCenter
 青少年 総合相談 センター

Centro de Aconselhamento para Crianças e Jovens

(Endereço: 4-15 Kokutaiji-machi 1-chome, Naka-ku)

SeishonenSodan
 青少年 相談

Ausência escolar, relações com amigos, estudo, como se comunica com crianças e outras pessoas

Quem: Pessoas de 5 a 30 anos
 Telefone: 242-2117 Fax: 242-2018
 Aconselhamento por Telefone: 9:00 – 17:00, de Segunda a Sábado
 Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sábado das 9:00 – 17:00

Ijime Hyaku-toBan
 いじめ110 番:

Bullying (Ijime)

Quem: Pessoas de 5 a 30 anos
 Telefone: 242-2110
Aconselhamento por Telefone: Atendimento 24 horas

ShonenSupport Center
 少年 サポートセンターひろしま

Para obter ajuda com comportamento ruim ou criminoso

Quem: De 19 anos e abaixo
 Telefone: 242-7867 Fax: 242-2018
 Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira das 10:00 – 17:00
 Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira das 10:00 – 17:00



Jido Sodanjo
児童相談所

Escritório de Consultas para Crianças

(Endereço: 15-55 Hikari-machi 2-chome, Higashi-ku)

Quaisquer preocupações relacionadas com o comportamento da criança na vida diária, como, delinquência juvenil, ausência escolar, deficiências de aprendizagem ou físicas

Quem: De 17 anos e abaixo

Telefone: 263-0694 Fax: 263-0705

Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:15

Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:15

Atendimento 24 horas para reclamações de abuso infantil e chamadas de emergência

SeishinHokenFukushiCenter
精神 保健 福祉 センター

Centro de Saúde Mental e Assistência Social

(Endereço: 11-27 Fujimi-cho, Naka-ku)

Crise da adolescência, problemas físicos ou mentais, e outros

Quem: De 16 anos e acima

Telefone: 245-7731 Fax: 245-9674

Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:00

Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira das 9:00 – 17:00,

KodomoRyoikuCenter
こども 療育 センター

Centro de Reabilitação Infantil

Problemas de Desenvolvimento Mental ou Físico

Quem: De 17 anos e abaixo

Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:15

Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira das 8:30 – 17:15,

Nome do Centro	Contato	Área
KodomoRyoikuCenter こども 療育 センター Centro de Reabilitação Infantil	2-15-55 Hikari-machi, Higashi-ku Telefone: 263-0683 Fax: 261-0545	Naka-ku Higashi-ku Asaminami-ku (somente Gion) Aki-ku
HokubuKodomoRyoikuCenter 北部 こども 療育 センター Centro de Reabilitação Infantil (Norte)	5-8-70 Kabe, Asakita-ku Telefone: 814-5801 Fax: 815-0541	Asakita-ku Asaminami-ku (exceto para Gion e Numata)
SeibuKodomoRyoikuCenter 西部 こども 療育 センター Centro de Reabilitação Infantil (Leste)	2-2-18 Kairoyama-minami, Saeki-ku Telefone: 943-6831 Fax: 943-6865	Nishi-ku Saeki-ku Asaminami-ku (Somente Numata)

KuyakushoHokenFukushi-ka

区役所 保健福祉課 (Divisão de Saúde Pública e Bem-estar de cada prefeitura)

Problemas enfrentados pelas crianças, tais como problemas de personalidade, estilo de vida, assédio moral, ausência escolar e outros.

Quem: De 17 anos e abaixo

Aconselhamento por telefone: De Segunda á Sexta-feira* 8:30 – 17:15

Aconselhamento Pessoalmente (Precisa reservar por fone): De Segunda á Sexta-feira
8:30 – 17:15,

*Naka-ku, Higashi-ku, Minami-ku: De Segunda á Sexta-feira 10:15 – 17:00

Consulte diretamente na prefeitura do seu distrito na Divisão de Saúde Pública e Bem-estar:

Região	Fone	Região	Fone
Naka	504-2569	Asaminami	831-5017
Higashi	568-7733	Asakita	819-0639
Minami	250-4131	Aki	821-2827
Nishi	294-6519	Saeki	943-9773

Sistema de Informar Bullying (Ijime) “いじめはいけん！”

Bullying- Ijime

Quem: Estudantes de primário, ginásio e colegial

Atendimento 24 horas

Você pode relatar o Bullying- Ijime em um formulário eletrônico no site da Cidade de Hiroshima:

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1371014219246/index.html>